

## Veiledning til forskrift om radiotelefoniprosedyrer

### Til § 2 Gjennomføring av ICAO Annex 10 Volume II

Forskrift 22. desember 2014 nr. 1902 om felles krav for yting av flysikringstjenester (BSL G 2-2) gjennomfører Kommisjonsforordning (EU) nr. 1035/2011. Relevante standarder i ICAO Annex 10 Volume II er gjennomført i norsk rett i henhold til forordningens vedlegg II, punkt 4. BSL G 5-1 gjennomfører særnorske bestemmelser til ICAO Annex 10 Volume II.

### Til ICAO ANNEX 10 VOLUME II, KAPITTEL 1, DEFINISJONER

Norsk oversettelse av enkelte begrep benyttet i Annex 10 Volume II:

<b>1.1 Services</b>	
Aeronautical fixed service (AFS)	Fast kommunikasjonstjeneste for luftfarten
Aeronautical fixed telecommunication network (AFTN)	AFTN
Aeronautical mobile service	Mobil kommunikasjonstjeneste for luftfarten
<b>1.2 Stations</b>	
Aeronautical fixed station	Fast kommunikasjonsstasjon for luftfarten
Aeronautical station	Luftfartsstasjon
Aircraft station	Luftfartøystasjon
Radio direction finding	Radiopeiling
Radio direction-finding station	Radiopeilestasjon
<b>1.3 Communication methods</b>	
Air-ground communication	Luft-bakke-kommunikasjon
Blind transmission	Blindsending
Broadcast	Kringkasting
Ground-to-air communication	Bakke-til-luft kommunikasjon
Interpilot air-to-air communication	Luft-til-luft kommunikasjon mellom flygere
<b>1.6 Agencies</b>	
Aircraft operating agency	Luftfartsforetagende

### Til ICAO Annex 10 Volume II kapittel 5 Aeronautical Mobile Service – Voice Communications

#### Ang. punkt 5.2.1.2.1

Lufttrafikk-tjenesten ytes bare på engelsk, slik at engelsk språk skal benyttes. Norsk hverdagspråk kan benyttes dersom engelsk fraseologi ikke er tilgjengelig.